

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Tuih cil que·m preyon qu'eu chan > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

Ber. de ue(n)tedorn.	Ber. de Ventedorn.
I	I
TUit sels quem pregan quieu chan. uolgran saubesson lo uer. sieu nai aize ni le- zer. chantes qui chantar uolria. quieu non sai ni cap ni uia. pus perdei ma benenansa. per ma mala destinansa.	Tuit sels que·m pregan qu?ieu chan, volgran saubesson lo ver, s?ieu n?ai aize ni lezer. Chantes qui chantar volria! Qu?ieu non sai ni cap ni via, pus perdei ma benenansa per ma mala destinansa.
II	II
Ai las cum muer de talan. q(ui)eu non dorm mati ni ser. neus la nueit q(ua)n uau iaser. lo rossinhol chant a cria. (et) ieu q(ui) chantar so- lia. muer denuey e de pezansa. quan uei ioy ni alegransa.	Ai las! Cum muer de talan! Qu?ieu non dorm mati ni ser, neus la nueit, quan vau iaser, lo rossinhol chanta, cria, et ieu, qui chantar solia, muer d?envey e de pezansa, quan vei ioy ni alegransa.
III	III
Amor(s) ma mes en soan. e tornat a non chaler. e sieu la pogues te ner. per crist ben feira feunia. ma(s) dieus no uol quamor sia. so don hom prenda ueniansa. ab espaza ni ab lansa.	Amors m?a mes en soan e tornat a non chaler; e s?ieu la pogues tener, per Crist, ben feira feunia! Mas Dieus no vol qu?amor sia so don hom prenda veniansa ab espaza ni ab lansa.
IV	IV

Amor(s) beus gieth a mon dan. quautre pro noi puesc auer. iamaïs blandir ni temer. nous uuelh qua doncs uos p(er)dria. benes fols quien uos se fia. q(ua)b uostra belha semblansa. mauetz trait ses desfiansa.	Amors, be-us gieth a mon dan, qu?autre pro no i puesc aver. Iamaïs blandir ni temer no-us vuelh, qu?adoncs vos perdria. Ben es fols qui en vos se fia, qu?ab vostra belha semblansa m?avetz trait ses desfiansa.
V	V
Damor uos puesc dir aitant qui ben la pogues auer. res no(n) la pogra ualer. per crist molt fo bonal mia. mas nom duret mas un dia. per ques fols qui ses fer- mansa. met en amor sesperansa.	D?amor vos puesc dir aitant: qui ben la pogues aver, res non la pogra valer. Per Crist, molt fo bona-l mia! Mas no-m duret mas un dia, per qu?es fols qui ses fermansa met en amor s?esperansa.
VI	VI
Lemozin a dieu coman. lieis qui nom uol retener. huei mais pot ilh ben saber. que uers es so quil dizia. quen altra terra(m) mor- ria. pus dieus ni fes ni ferma(n)sa. no mi ual ni acordansa.	Lemozin, a Dieu coman lieis qui no-m vol retener, hueimais pot ilh ben saber que vers es so qu?il dizia, qu?en altra terra-m morria, pus Dieus ni fes ni fermansa no m?i val ni acordansa.

- letto 371 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1540>